

Bruksanvisning spänningsprovare UT22B-EU

Inledning

UT22B-EU är en spänningsprovare. Läs dessa anvisningar och säkerhetsanvisningar noga före användning. Spara bruksanvisningen för framtida behov och förvara den tillsammans med produkten.

Begränsad garanti


Tillverkaren garanterar att produkten är fri från defekter i fråga om material och tillverkning under ett (1) år från inköpsdatum. Garantin gäller vid normal användning och service och täcker inte skador orsakade av olyckshändelser, misskötsel, felaktig användning, ändringar av produkten, föroreningar eller handhavandefel. Återförsäljaren kan inte lämna några ytterligare garantier i tillverkarens namn. Vid garantianspråk ska återförsäljaren kontaktas.

Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för följd förluster eller andra förluster, eller för indirekt eller särskild skada av något slag, som uppkommer till följd av användning av produkten.

1. Säkerhetsanvisningar

Denna bruksanvisning innehåller viktig säkerhetsinformation. Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs finns risk för personskada och/eller egendomsskada.

OBS!

1. Var och en som ska använda produkten ska ha läst och till fullo förstått denna bruksanvisning och i förekommande fall andra medföljande bruksanvisningar, samt alla varningsmärken och informationsdekaler på produkten.
2. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för följdförluster eller andra förluster, eller för indirekt eller särskild skada av något slag, som uppkommer till följd av användning av produkten.
3. Rätt till ändringar utan föregående meddelande förbehålles. Säkerhetssymbolen “” används i tre betydelser i denna bruksanvisning. Var särskilt uppmärksam på avsnitt märkta med säkerhetssymbolen.

Fara! – Markerar en potentiellt farlig situation som medför stor risk för dödsfall eller personskada om inte anvisningarna följs.

Varning! – Markerar en potentiellt farlig situation som medför risk för dödsfall eller personskada om inte anvisningarna följs.

Viktigt! – Markerar en potentiellt farlig situation som kan leda till lindrig personskada eller egendomsskada om inte anvisningarna följs.

Iaktta särskild försiktighet vid provning av spänning överstigande personsäker spänning (36 V).

Kontrollera före varje användning att produkten fungerar normalt genom att testa en känd spänning.

Vidrör endast produktens handtagsdelar vid användning. Håll fingrar och händer bakom fingerskydden och vidrör inte mätspetsarna vid användning av produkten.

Försök inte testa högre spänning än 400 V.





Använd inte produkten om den eller dess mätsladdar är skadade.



Använd inte produkten vid extrem temperatur eller under fuktiga förhållanden/våt väderlek. Omgivningstemperaturen ska vara mellan –15 och 45 °C och luftfuktigheten under 85 % RH

Produkten kan vara farlig att använda om den:

- har uppenbara skador
- inte fungerar normalt
- har förvarats vid extrema temperaturer under lång tid.

Symboler

	Fara!, Varning! eller Viktigt!
	Produkten är dubbelisolerad.
	Får ej avfallshanteras som hushållsavfall. Uttjänt produkt ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.
	Överensstämmer med tillämpliga EU-standarder.

	Elfara!
	Lämplig för arbete på spänningsförande kretsar.
CAT III	Produkten kan användas för kontroll och mätning av strömkretsar anslutna till byggnaders lågspänningsdistributionsnät.
ELV	Klenspänning (Extra Low Voltage) – spänning lägre än 50 VAC eller 120 VDC.
Max. inkopplingstid	Den längsta tid under vilken produkten kan användas kontinuerligt med korrekt funktion.
Återhämtningstid	Av tillverkaren angiven minimitid för återhämtning (ej inkopplad) mellan två användningstillfällen.

2. Inledning

UT22B-EU är en automatisk spänningsprovare för växel- och likspänning mellan 12 och 400 V och är avsedd för såväl professionella elektriker som för hushållsbruk. Den kan användas för spänningsprovning i nätuttag, hushållsapparater och annan elutrustning i såväl privathushåll som i kommersiella tillämpningar.

Funktioner

- Mätområden (växel- och likspänning): 12 V, 24 V, 50 V, 120 V, 230 V, 400 V

- Automatisk indikering av växel- och likspänning.
- Automatisk indikering av likspänningspolaritet.
- Indikering av farlig spänning
- Uppfyller kraven för IP54, RoHS, CE och CAT III 400 V.

3. Delar

- a. Mätspets (-)
- b. Mätspets (+)
- c. Indikering av farlig spänning
- d. Spänningsindikeringslampor
- e. Växelspännings- och polaritetsindikeringslampor

4. Användning

Kontrollera att användningsmiljön är säker och för sedan produktens mätspetsar i kontakt med de punkter mellan vilka spänningen ska kontrolleras. Spänningsindikeringslamporna visar vilken spänning som föreligger mellan mätpunkterna. Om spänningen mellan mätpunkterna är likspänning, indikeras dess polaritet genom att den ena (+ eller -) av polaritetsindikeringslamporna tänds. Om spänningen mellan mätpunkterna är växelspänning, indikeras detta genom att båda polaritetsindikeringslamporna tänds.

Avbryt spänningsprovningen så snart spänningen är säkert fastställd. Provningstiden bör hållas så kort som möjligt för att ge produkten längsta möjliga livslängd.

Spänning lägre än 10 V kan inte alltid detekteras av produkten. Indikeringslampan för 12 V kan vara på eller av.

Försök under inga omständigheter att kontrollera växel - eller likspänning högre än 400 V. Om spänningen är högre än 50V växel- eller likspänning indikeras farlig spänning enligt tabellen nedan.

Indikering	Växelspänning	Likspänning
Fast sken	> 50 V	> 50 V
Blinkande sken, cirka 1,5 Hz	> 400 V	> 400 V

V. Tekniska data

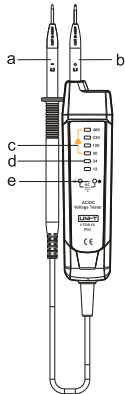
1. Allmänna data

- Höjd över havet: upp till 2000 m
- Relativ luftfuktighet: upp till 85 % icke kondenserande
- Omgivningstemperatur vid användning: -15 till 45 °C

- Omgivningstemperatur vid förvaring: –20 till 60 °C
- Mått: 265 * 42 * 34 mm
- Vikt: 142 g
- Stöttålighet (fallhöjd): 2 m
- Kapslingsklass: IP54
- Spänningskategori: CAT III 400 V
- Föroreningsgrad: 2
- Återhämtningstid: kortare än 5 s
- Max. inkopplingstid: längre än 600 s
- Impedans: vid växelspänning under 50 V (kenspänning) är produktens impedans 18 kΩ
- Standarder: EN61326-1:2013, EN61326-2-2:2013, EN61243-3:2014

2. Elektriska data

- Spänningsindikeringslampor:
 - växelspänning: 12 V, 24 V, 50 V, 120 V, 230 V, 400 V
 - likspänning: 12 V, 24 V, 50 V, 120 V, 230 V, 400 V
- Polaritetsindikering:
 - positiv likspänning: indikeringslampa + lyser
 - negativ likspänning: indikeringslampa – lyser



växelspänning: båda indikeringslamporna lyser

- Indikering av farlig spänning:
 - fast sken vid spänning högre än 50 V
 - blinkande sken (1,5 Hz) vid spänning högre än 400 V
- Skyddad för ingångsspänning: 400 VAC/VDC
- Högsta indikerbara spänning: 400 VAC/VDC
- Noggrannhet: vanligen lyser spänningsindikeringslampan för 12 VAC/VDC med full ljusstyrka vid 50 till 100 % av indikerad spänning, övriga spänningsindikeringslampor vid 70 till 100 % av indikerad spänning
- Växelspänningsfrekvens: 50/60 Hz

VI. Underhåll och rengöring

1. Sluta omedelbart använda produkten om den inte fungerar normalt, och rådfråga återförsäljaren.
2. Kontrollera att mätpetsarna inte är i kontakt med några mätpunkter eller annat spänningsförande objekt när produkten rengörs. Rengör regelbundet med torr, luddfri trasa. Använd inte slipande rengöringsmedel eller lösningsmedel. Se till att produkten är helt torr innan den används.

UNI-TREND TECHNOLOGY (CHINA) CO., LTD.

No. 6, Gong Ye Bei 1st Road,

Songshan Lake National High-Tech Industrial
Development Zone, Dongguan City, Guangdong Province, Kina

Innledning

Takk for at du har kjøpt den nye spenningstesteren. Les denne håndboken nøye, spesielt *Sikkerhetsadvarsler*-delen, slik at du kan bruke produktet på en riktig og trygg måte.

Etter gjennomlesning anbefaler vi at du oppbevarer bruksanvisningen lett tilgjengelig til senere bruk, helst i nærheten av apparatet.

Begrenset garanti og ansvarsbegrensning

Uni-Trend garanterer at produktet er fri for feil i materialer og produktutførelse i opptil ett år etter kjøpsdato. Denne garantien gjelder ikke for skader som forårsakes av ulykke, uaktsomhet, misbruk, endring, forurensning eller feil håndtering. Forhandleren kan ikke gi ytterligere garantier på vegne av Uni-Trend. Dersom du trenger garantiservice innenfor garantiperioden, ta kontakt med forhandleren direkte.


Uni-Trend er ikke ansvarlige for særskilte, indirekte, utilsiktede eller påfølgende skader eller tap som følge av bruk av dette apparatet.

I. Sikkerhetsadvarsler

Denne håndboken inneholder advarselsinformasjon og sikkerhetsforskrifter. De bør følges nøye for å sikre brukerens og testerens sikkerhet.

Merk:

1. Les og forstå alt innholdet i håndboken om sikkerhet, bruk og vedlikehold før du bruker testeren.
2. Uni-Trend er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk eller brudd på sikkerhetsforskriftene i håndboken.

3. Denne håndboken kan endres uten forhåndsvarsel. Sikkerhetssymbolet “” har tre betydninger i håndboken. Brukerne må være spesielt oppmerksom på bruken av symbolet når de leser.

Fare – identifiserer forhold og handlinger som sannsynligvis vil utgjøre alvorlige eller dødelige farer.

Advarsel – identifiserer forhold og handlinger som kan utgjøre alvorlige eller dødelige farer.

Forsiktig – identifiserer forhold og handlinger som kan utgjøre mindre personskader eller skade testeren.

For å unngå elektrisk sjokk må du være spesielt oppmerksom når den målte spenningen overstiger den personlige sikkerhetsspenningen (36 V). Før hver bruk må testeren verifiseres ved å måle en kjent spenning.

Du må kun berøre håndtaket når du bruker testeren. Hold fingrene bak fingerbeskyttelsen og unna metallprobekontaktene ved måling. Ikke bruk testeren utenfor området (400 V).







Ikke bruk testeren eller testledningen hvis de ser ut til å være skadet.

Ikke bruk testeren i ekstreme temperaturer eller vått vær. Hold driftstemperaturen mellom –15 og 45 °C og relativ luftfuktighet under 85 %.

Sikkerheten er ikke lenger garantert hvis:

- det er tydelig skade
- funksjoner til testeren er skadet
- testeren har blitt oppbevart ved ekstreme temperaturer i lang tid

Betydningen av symbolene knyttet til denne testeren:

	Fare, advarsel eller forsiktig
	Utstyr fullstendig beskyttet av DOBBELTISOLASJON eller FORSTERKET ISOLASJON
	Ikke kast testeren eller tilbehøret som usortert kommunalt avfall. Kast på riktig måte i henhold til lokale forskrifter.
	Samsvarer med EU-standarder
	Vær varsom, fare for elektrisk støt
	Egnet for strømførende arbeid
CAT III	Den kan brukes til å teste og måle kretser koblet til distribusjonsdelen av bygningens nettinstallasjon med lav spenning.
E LV	Ekstra lav spenning (spenning under 50 V AC eller 120 V DC)

Time rating	Spesifisert brukstid der spenningsdetektoren fungerer slik den skal
Recovery time	Minimum nedetid mellom bruk som spesifisert av produsenten

II. Innledning

UT22B-EU er en automatisk spenningstester som tester AC-/DC-spenning fra 12 V til 400 V. Den er laget for både elektrikere og huseiere. Den er tilgjengelig for bruk i boliger eller kommersiell bruk og tester uttak, apparater osv.

Funksjoner:

- Testområder for AC-/DC-spenning: 12 V, 24 V, 50 V, 120 V, 230 V, 400 V
- Automatisk identifisering av AC-/DC-spenning
- Automatisk identifisering av DC-spenningspolaritet
- Indikator for farlig spenning
- Samsvarer med IP54, RoHS, CE og CAT III 400 V-standarder

III. Oversikt

- a. Testprobe (-)
- b. Testprobe (+)
- c. Indikator for farlig spenning
- d. Indikatorer for spenningsnivå
- e. AC-/DC-spenningsindikatorer

IV. Bruksanvisning

Koble testprobene til kretsen under test i et trygt driftsmiljø. Spenningsnivåindikatorene lyser og indikerer spenningen som er til stede. Området til den målte spenningen kan bedømmes basert på statusen til indikatorene. Når det påvises DC-spenning, lyser polaritetsindikatoren for + eller - og angir polariteten. Når det påvises AC-spenning, lyser begge polaritetsindikatorene.

Hvis området til den målte spenningen kan tydelig fastslås, skal testingen stoppes. Testtiden bør være mindre enn 5 sekunder for å sikre servicelevetiden til testerene.

Hvis spenningen under testen er mindre enn 10 V, kan det hende at testerene ikke kan påvise den. På dette tidspunktet kan 12 V LED-indikatoren for spenningsnivå være av eller på.

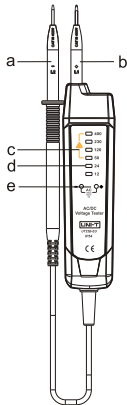
Du må aldri forsøke å måle AC-/DC-spenning på mer enn 400 V. Indikatoren for farlig spenning lyser i nærheten av spenning som overstiger 50 V AC eller DC, med egenskaper som angitt i tabellen nedenfor:

Status for indikator for farlig spenning	AC-spenning	C-spenning
Lyser	> 50 V	50 V
Blinker ved omtrent 1,5 Hz	> 400V	400V

V. Spesifikasjoner

1. Generelle spesifikasjoner

- Driftshøyde: Opptil 2000 m
- Relativ luftfuktighet: < 85 % ikke-kondenserende
- Driftstemperatur: -15°C ~ 45°C
- Oppbevaringstemperatur: -20°C ~ 60°C
- Mål: 265 mm*42 mm*34 mm
- Vekt: 142 g
- Fallbeskyttelse: 2 m
- Inntrengningsbeskyttelse: IP54
- Sikkerhetsklassifisering: CAT III 400 V
- Forurensningsgrad: 2
- Gjenopprettingstid: < 5 s
- Tidsklassifisering: > 600 s
- 18 k Ω ved ELV AC : Ved spenning under 50 V AC er testerens interne impedans 18 k Ω
- Standarder: EN 61326-1:2013, EN 61326-2-2:2013, EN 61243-3:2014



2. Elektriske spesifikasjoner

- Indikatorer for spenningsnivå:
 - AC: 12 V, 24 V, 50 V, 120 V, 230 V, 400 V
 - DC: 12 V, 24 V, 50 V, 120 V, 230 V, 400 V
- Polaritetsindikatorer:
 - DC-positiv: (+)-LED-lampen lyser
 - DC-negativ: (-)-LED-lampen lyser
 - Når begge (+/-)-LED-lampene lyser, indikerer det AC
- Indikator for farlig spenning:
 - Lyser når spenningen > 50 V
 - Blinker ved 1,5 Hz når spenningen > 400 V
- Inngangsbeskyttelse: 400 V AC/DC
- Maksimal målbar spenning: 400 V AC/DC
- Nøyaktighet: Indikatorer for spenningsnivå lyser vanligvis fullstendig ved omtrent 70 til 100 % av indikert spenning, unntatt for 12 V AC/DC (50 til 100 %)
- AC-frekvens: 50 Hz / 60 Hz

VI. Vedlikehold og rengjøring

1. Hvis det oppstår et unormalt fenomen eller testeren ikke fungerer som den skal, må du slutte å bruke den umiddelbart og kontakte selgeren for bekreftelse.
2. Fjern testprobene fra kretsen under test før rengjøring. Tørk over testeroverflaten med en ren, tørr, løfri klut. Ikke bruk slipe- eller løsemidler. Sørg for at testeren er ventilert og tørr før bruk.

UNI-T®

UNI-TREND TECHNOLOGY (CHINA) CO., LTD.

No. 6, Gong Ye Bei 1st Road,
Songshan Lake National High-Tech Industrial
Development Zone, Dongguan City, Guangdong Province, China

Wstęp

Dziękujemy za zakup nowego próbnika napięcia. Aby używać produktu w sposób bezpieczny i prawidłowy, należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, szczególnie część z *ostrzeżeniami bezpieczeństwa*.

Po przeczytaniu niniejszej instrukcji zalecane jest przechowywanie jej w łatwo dostępnym miejscu, najlepiej w pobliżu urządzenia, do późniejszego wykorzystania.

Ograniczona gwarancja i odpowiedzialność


Firma Uni-Trend zapewnia, że produkt będzie wolny od wad materiałowych i wykonania w ciągu jednego roku od daty zakupu. Ta gwarancja nie ma zastosowania do uszkodzenia spowodowanego wypadkiem, zaniedbaniem, niewłaściwym użytkowaniem, modyfikacją, zanieczyszczeniem i nieprawidłową eksploatacją. Dystrybutor nie ma prawa udzielać żadnych innych gwarancji w imieniu Uni-Trend. Jeżeli w okresie gwarancji konieczne jest skorzystanie z serwisu gwarancyjnego, należy skontaktować się bezpośrednio z dystrybutorem.

Firma Uni-Trend nie ponosi odpowiedzialności za szkody lub straty specjalne, pośrednie, przypadkowe lub następne powstałe w wyniku użytkowania tego urządzenia.

I. Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja zawiera informacje ostrzegawcze i przepisy dotyczące bezpieczeństwa. Należy ich ściśle przestrzegać, aby zapewnić bezpieczeństwo użytkownika i próbnika.

Uwaga:

1. Przed przystąpieniem do użytkowania próbnika należy przeczytać całą treść instrukcji obsługi dotyczącą bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji.
2. Firma Uni-Trend nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub naruszeniem przepisów dotyczących bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji.
3. Niniejsza instrukcja może ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia. Symbol bezpieczeństwa “” ma trzy znaczenia w instrukcji obsługi. Podczas czytania użytkownik musi zwrócić szczególną uwagę na obsługę oznaczoną tym symbolem.

Niebezpieczeństwo----- określa warunki i działania, które z dużym prawdopodobieństwem stworzą poważne lub śmiertelne zagrożenia.

Ostrzeżenie----- określa warunki i działania, które mogą stwarzać poważne lub śmiertelne zagrożenia.

Przeostroga— określa warunki i działania, które mogą stworzyć lekkie obrażenia lub uszkodzić próbnik.

Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, należy zachować szczególną ostrożność podczas pomiaru napięcia przekraczającego napięcie bezpieczne dla ludzi (36 V).

Przed każdym użyciem należy sprawdzić działanie próbnika, mierząc znane napięcie.

Podczas korzystania z próbnika dotykać tylko uchwytu. Podczas pomiaru trzymać palce w osłonach na palce i z dala od styków metalowej sondy.

Nie używać próbnika poza zakresem (400 V).







Nie używać próbnika lub przewodu probierczego, jeżeli wykazują oznaki uszkodzenia.

Nie używać próbnika w skrajnych temperaturach lub przy dużej wilgotności. Temperatura robocza musi wynosić między -15°C ~ 45°C , a wilgotność względna musi być niższa niż 85%.

Bezpieczeństwo nie jest już zapewnione, jeżeli:

- Istnieje wyraźne uszkodzenie.
- Działanie próbnika jest ograniczone.
- Próbnik był przechowywany przez długi czas w skrajnych temperaturach.

Opis symboli związanych z tym próbnikiem:

	Niebezpieczeństwo, ostrzeżenie lub przestroga
	Urządzenie całkowicie chronione PODWÓJNĄ IZOLACJĄ lub WZMOCNIONĄ IZOLACJĄ
	Nie wyrzucać próbnika ani jego akcesoriów razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Prawidłowo usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.
	Spełnia normy Unii Europejskiej
	Przestroga, możliwość porażenia prądem elektrycznym
	Odpowiedni do pracy pod napięciem
CAT III	Zastosowanie do testowania i mierzenia obwodów podłączonych do elementu dystrybucyjnego instalacji PRĄDU niskiego napięcia w budynku.
ELV	Bardzo niskie napięcie (napięcie poniżej 50 V AC lub 120 V DC)
Współczynnik czasu	ustalony czas z obciążeniem, w którym wykrywacz napięcia jest w stanie pracować prawidłowo
Czas przywrócenia	minimalny czas bez obciążenia między dwoma użyciami określony przez producenta

II. Wstęp

Urządzenie UT22B-EU to automatyczny próbnik napięcia badający napięcia AC/DC od 12 V do 400 V. Jest przeznaczony zarówno dla elektryków, jak i do użytku domowego. Ma zastosowanie do użytku domowego lub komercyjnego oraz do sprawdzania gniazdek, urządzeń itp.

Parametry:

- Zakres badania napięcia AC/DC: 12 V, 24 V, 50 V, 120 V, 230 V, 400 V
- Automatyczna identyfikacja napięcia AC/DC
- Automatyczna identyfikacja biegunowości napięcia DC
- Wskaźnik niebezpiecznego napięcia
- Zgodny z normami IP54, RoHS, CE i CAT III 400 V

III. Budowa

- a. Sonda probiercza (-)
- b. Sonda probiercza (+)
- c. Wskaźnik niebezpiecznego napięcia
- d. Wskaźniki poziomu napięcia
- e. Wskaźniki napięcia AC/DC

IV. Instrukcja obsługi

Podłączyć sondy probiercze do badanego obwodu w bezpiecznym środowisku pracy. Wskaźniki poziomu napięcia zaświecą się wskazując obecność napięcia. Zakres zmierzonego napięcia można określić na podstawie statusu wskaźników. Podczas wykrywania napięcia DC zaświeci się wskaźnik biegunowości „+” lub „-”, wskazując biegunowość. Podczas wykrywania napięcia AC zaświecą się oba wskaźniki biegunowości.

Jeżeli nie można jasno określić zmierzonego napięcia, należy przerwać test. Czas testu powinien być krótszy niż 5 sekund, aby zapewnić długi okres eksploatacji próbnika.

Jeżeli mierzone napięcie jest mniejsze niż 10 V, próbnik może go nie wykryć. W tym czasie wskaźnik poziomu napięcia LED 12 V może być włączony lub wyłączony.

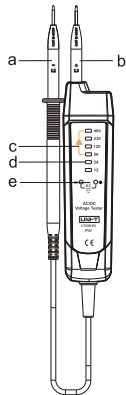
Pod żadnym pozorem nie próbować mierzyć napięcia AC/DC przekraczającego 400 V. Wskaźnik niebezpiecznego napięcia zaświeci się, jeżeli występuje napięcie przekraczające 50 V AC lub DC, o charakterystyce określonej w poniższej tabeli:

Status wskaźnika niebezpiecznego napięcia	Napięcie AC	Napięcie DC
Świeci stale	>50 V	>50 V
Błyska z częstotliwością ok. 1,5 Hz	>400 V	>400 V

V. Dane techniczne

1. Ogólne dane techniczne

- Wysokość pracy: Do 2000 m
- Wilgotność względna: <85% bez kondensacji
- Temperatura robocza: -15°C ~ 45°C
- Temperatura przechowywania: -20°C ~ 60°C
- Wymiary: 265 mm * 42 mm * 34 mm
- Masa: 142 g
- Ochrona przed upadkiem: 2 m
- Ochrona przed wnikaniem: IP54
- Klasyfikacja bezpieczeństwa: CAT III 400 V
- Stopień zanieczyszczenia: 2
- Czas przywrócenia: <5 s
- Współczynnik czasu: >600 s
- 18kΩ przy ELV AC: przy napięciu poniżej 50 V AC wewnętrzna impedancja próbnika wynosi 18kΩ
- Normy: EN61326-1:2013, EN61326-2-2:2013, EN61243-3:2014



2. Specyfikacje elektryczne

- Wskaźniki poziomu napięcia:
 - AC: 12 V, 24 V, 50 V, 120 V, 230 V, 400 V
 - DC: 12 V, 24 V, 50 V, 120 V, 230 V, 400 V
- Wskaźniki biegunowości:
 - Dodatni DC: (+) świecąca dioda LED
 - Ujemny DC: (-) świecąca dioda LED
 - Obie (+/-) świecące diody LED wskazują AC
- Wskaźnik niebezpiecznego napięcia:
 - Świeci stale jeżeli napięcie >50 V
 - Błyska z częstotliwością 1,5 Hz, jeżeli napięcie >400 V
- Ochrona wejściowa: 400 V AC/DC
- Maksymalne mierzalne napięcie: 400 V AC/DC
- Dokładność: Wskaźniki poziomu napięcia zwykle świecą całkowicie przy ok. od 70% do 100% wskazywanego napięcia, z wyjątkiem 12 V AC/DC (od 50% do 100%)
- Częstotliwość AC: 50 Hz / 60 Hz

VI. Konserwacja i czyszczenie

1. Jeżeli wystąpi nietypowe zdarzenie lub próbnik zadziała nieprawidłowo podczas normalnej pracy, należy natychmiast zaprzestać używania i skontaktować się ze sprzedawcą, aby uzyskać potwierdzenie.
2. Przed czyszczeniem zdjąć sondy probiercze z badanego obwodu. Wycierać powierzchnię próbniaka czystą, suchą, niestrzępiącą szmatką. Nie stosować materiałów ściernych ani rozpuszczalników. Przed użyciem należy upewnić się, że próbnik jest przewietrzony i suchy.

UNI-TREND TECHNOLOGY (CHINA) CO., LTD.

No. 6, Gong Ye Bei 1st Road,
Songshan Lake National High-Tech Industrial
Development Zone, Dongguan City, Guangdong Province, Chiny

UT22B-EU Voltage Tester User Manual

Preface

Thank you for purchasing the new voltage tester. In order to use this product safely and correctly, please read this manual thoroughly, especially the *Safety Warning* part.

After reading this manual, it is recommended to keep the manual at an easily accessible place, preferably close to the device, for future reference.

Limited Warranty and Liability


Uni-Trend guarantees that the product is free from any defect in material and workmanship within one year from the purchase date. This warranty does not apply to damage caused by accident, negligence, misuse, modification, contamination or improper handling. The dealer shall not be entitled to give any other warranty on behalf of Uni-Trend. If you need warranty service within the warranty period, please contact your seller directly.


Uni-Trend will not be responsible for any special, indirect, incidental or subsequent damage or loss caused by using this device.

I. Safety Warning


This manual contains warning information and safety regulations. Please observe them strictly to ensure the safety of the user and tester.

Note:

1. Please read and understand all contents of the manual concerning safety, operation and maintenance before using the tester.
2. Uni-Trend is not responsible for any damage caused by improper use or violation of the safety regulations in the manual.
3. This manual is subject to change without prior notice. Safety symbol “







 **Danger**----- *identifies conditions and actions that are likely to pose serious or fatal hazards.*

 **Warning**---- *identifies conditions and actions that may pose serious or fatal hazards.*

 **Caution**----- *identifies conditions and actions that may pose minor injury or damage the tester.*

- ⚠ To avoid electric shock, pay special attention when the measured voltage exceeds the personal safety voltage (36V).
- ⚠ Before each use verify tester operation by measuring a known voltage.
- ⚠ Only touch the handle part in using the tester. Keep fingers behind the finger guards and away from the metal probe contacts when making measurements.
- ⚠ Do not use the tester over range (400V).
- ⚠ Do not use the tester or test lead if it appears to be damaged.
- ⚠ Do not use the tester in extreme temperatures or wet weather. Keep the operating temperature between -15°C ~ 45°C and relative humidity less than 85%.
- ⚠ The safety is no longer guaranteed if:
 - There is obvious damage.
 - Functions of the tester are impaired.
 - The tester has been stored at extreme temperatures for a long time.

The meaning of the symbols associated with this tester:

	Danger, Warning or Caution
	Equipment protected throughout by DOUBLE INSULATION or REINFORCED INSULATION
	Do not discard the tester or its accessories as unsorted municipal waste. Please dispose properly in accordance with local regulations.
	Complies with European Union standards
	Caution, possibility of electric shock
	Suitable for live working
CAT III	It is applicable to testing and measuring circuits connected to the distribution part of the building's low-voltage MAINS installation.

ELV	Extra Low Voltage (Voltage below 50V a.c. or 120V d.c.)
Time rating	specified on-load time during which the voltage detector is able to operate correctly
Recovery time	minimum no-load time between two uses as specified by the manufacturer

II. Introduction

The UT22B-EU is an automatic voltage tester that tests AC/DC voltages from 12V to 400V. It is designed for electricians and homeowners alike. It is available for residential or commercial use, and tests sockets, appliances, etc.

Features:

- Test ranges of AC/DC voltage: 12V, 24V, 50V, 120V, 230V, 400V
- Automatic identification of AC/DC voltage
- Automatic identification of DC voltage polarity
- Hazardous voltage indicator
- Complies with IP54, RoHS, CE, and CAT III 400V standards

III. Structure

- a. Test probe (-)
- b. Test probe (+)
- c. Hazardous voltage indicator
- d. Voltage level indicators
- e. AC/DC voltage indicators

Hazardous voltage indicator status	AC voltage	DC voltage
Solid on	>50V	>50V
Blinking at approx. 1.5Hz	>400V	>400V

IV. Operating instructions

In a safe operating environment, connect the test probes to the circuit under test. The voltage level indicators will illuminate indicating the voltage present. The range of the measured voltage can be judged based on the status of the indicators. When DC voltage is detected, the “+” or “-“polarity indicator will illuminate, revealing the polarity. When AC voltage is detected, both polarity indicators will illuminate.

- ⚠ If the range of the measured voltage can be clearly determined, please stop testing. The testing time should be less than 5s to ensure the service life of the tester.**
- ⚠ If the voltage under test is less than 10V, the tester may not detect it. At this time, the 12V LED voltage level indicator may be on or off.**
- ⚠ Do not attempt to measure AC/DC voltage in excess of 400V under any circumstances. The hazardous voltage indicator will illuminate in the presence of voltage exceeding 50V AC or DC ,with characteristics as detailed in the table below:**

V. Specifications

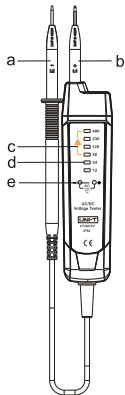
1. General specifications

- Operating altitude: Up to 2000m
- Relative humidity: <85% non-condensing
- Operating temperature: -15°C~45°C
- Storage temperature: -20°C~60°C
- Dimensions: 265mm*42mm*34mm

- Weight: 142g
- Drop protection: 2m
- Ingress protection: IP54
- Safety rating: CAT III 400V
- Pollution degree: 2
- Recovery time: <5s
- Time rating: >600s
- 18k Ω @ELV a.c. : When voltage below 50Vac ,the tester internal impedance is 18k Ω
- Standards: EN61326-1:2013, EN61326-2-2:2013, EN61243-3:2014

2. Electrical specifications

- Voltage level indicators:
AC: 12V, 24V, 50V, 120V, 230V, 400V
DC: 12V, 24V, 50V, 120V, 230V, 400V
- Polarity indicators:
DC Positive: (+) LED illuminated
DC Negative: (-) LED illuminated



Both (+/-) LED illuminated indicates AC

- Hazardous voltage indicator:
Solid on when voltage >50V
Blinking at 1.5Hz when voltage >400V
- Input protection: 400V AC/DC
- Maximum measurable voltage: 400V AC/DC
- Accuracy: Voltage level indicators typically illuminate fully at approx. 70% to 100% of indicated voltage, except for 12V AC/DC (50% to 100%)
- AC frequency: 50Hz/60Hz

VI. Maintenance and Cleaning

1. If an abnormal phenomenon occurs or the tester malfunctions during normal operation, please stop using it immediately and contact your seller for confirmation.
2. Remove the test probes from the circuit under test before cleaning. Wipe the tester surface with a clean, dry lint-free cloth. Do not use abrasive cleaners or solvents. Make sure the tester is ventilated and dry before using.

UNI-T®

UNI-TREND TECHNOLOGY (CHINA) CO., LTD.

No.6, Gong Ye Bei 1st Road,
Songshan Lake National High-Tech Industrial
Development Zone, Dongguan City,
Guangdong Province, China

Voorwoord

Hartelijk dank voor uw aankoop van de nieuwe spanningstester. Lees deze handleiding zorgvuldig door, in het bijzonder het gedeelte *Veiligheidswaarschuwing*, voor een veilig en correct gebruik van dit product.

Het wordt aanbevolen de handleiding na het lezen op een gemakkelijk toegankelijke plaats te bewaren, bij voorkeur in de buurt van het apparaat, zodat u deze in de toekomst kunt raadplegen.

Beperkte garantie en aansprakelijkheid


Uni-Trend garandeert dat het product vrij is van materiaal- en fabricagefouten binnen een jaar na de aankoopdatum. Deze garantie is niet van toepassing op schade veroorzaakt door ongelukken, nalatigheid, verkeerd gebruik, modificaties, vervuiling of verkeerde hantering. De dealer is niet gerechtigd om namens Uni-Trend enige andere garantie te verlenen. Als u binnen de garantieperiode service onder de garantie nodig heeft, neem dan rechtstreeks contact op met de verkoper. Uni-Trend is niet verantwoordelijk voor enige speciale, indirecte, incidentele of latere schade, of verlies veroorzaakt door het gebruik van dit apparaat.

I. Veiligheidswaarschuwing

Deze handleiding bevat waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften. Neem deze strikt in acht om de veiligheid van de gebruiker en de


tester te waarborgen.

 Opmerking:

1. Lees **alle** inhoud van de handleiding betreffende veiligheid, bediening en onderhoud aandachtig door en zorg dat u deze begrijpt alvorens u de tester in gebruik neemt.
2. Uni-Trend is niet verantwoordelijk voor enige schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of overtreding van de veiligheidsvoorschriften in de handleiding.
3. Deze handleiding kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Het veiligheidssymbool "" heeft in deze handleiding drie betekenissen. De gebruikers moeten bij het lezen speciaal letten op het gebruik waarbij het symbool van toepassing is.







 **Gevaar** ---- wijst op omstandigheden en handelingen die ernstige of dodelijke gevaren kunnen opleveren.

 **Waarschuwing** --- wijst op omstandigheden en handelingen die een ernstig of dodelijk gevaar kunnen opleveren.

 **Let op** ---- wijst op omstandigheden en handelingen die licht letsel kunnen veroorzaken of de tester kunnen beschadigen.

- ⚠ Om elektrische schokken te voorkomen, dient u extra op te letten wanneer de gemeten spanning hoger is dan de persoonlijke veiligheidsspanning (36 V).
- ⚠ Controleer voor elk gebruik de werking van de tester door een bekende spanning te meten.
- ⚠ Raak bij gebruik van de tester **alleen** het handvatgedeelte aan. Houd uw vingers achter de vingerbescherming en uit de buurt van de metalen sondecontacten wanneer u metingen verricht.
- ⚠ Gebruik de tester niet boven het bereik (400 V).
- ⚠ Gebruik de tester of het testsnoer niet **als** deze beschadigd lijkt te zijn.
- ⚠ Gebruik de tester niet bij extreme temperaturen of natte weersomstandigheden. Houd de bedrijfstemperatuur tussen -15 °C~45 °C en de relatieve vochtigheid lager dan 85%.
- ⚠ De veiligheid kan niet langer worden gegarandeerd als:
 - Er sprake is van duidelijke beschadiging.
 - Functies van de tester zijn aangetast.
 - De tester gedurende lange tijd bij extreme temperaturen opgeslagen is geweest.

De betekenis van de symbolen die bij deze tester worden gebruikt:

	Gevaar, Waarschuwing of Let op
	Apparatuur volledig beschermd door DUBBELE ISOLATIE of VERSTERKTE ISOLATIE
	Gooi de tester of accessoires niet weg als ongesorteerd huishoudelijk afval. Voer het op de juiste wijze af volgens de plaatselijke voorschriften.
	Voldoet aan de normen van de Europese Unie
	Voorzichtig, risico op elektrische schokken
	Geschikt voor werken onder spanning
CAT III	Deze is van toepassing op het testen en meten van circuits die zijn aangesloten op het distributiegedeelte van het laagspanningsinstallatienet van het gebouw.
ELV	Extra lage spanning (spanning lager dan 50 V wisselspanning of 120 V gelijkspanning)
Tijdklasse	gespecificeerde belastingstijd gedurende welke de spanningsdetector in staat is correct te werken
Hersteltijd	minimale onbelaste tijd tussen twee gebruiksmomenten, zoals gespecificeerd door de fabrikant

II. Inleiding

De UT22B-EU is een automatische spanningstester die wissel-/gelijkspanningen van 12 V tot 400 V test. Hij is ontworpen voor elektriciens en particulieren. Geschikt voor huishoudelijk en commercieel gebruik, en kan worden gebruikt voor het testen van stopcontacten, apparatuur, enz.

Eigenschappen:

Testbereik van wissel-/gelijkspanning: 12 V, 24 V, 50 V, 120 V, 230 V, 400 V

- Automatische identificatie van wissel-/gelijkspanning
- Automatische identificatie van gelijkspanningspolariteit
- Indicator voor gevaarlijke spanning
- Voldoet aan IP54-, RoHS-, CE- en CAT III 400V-normen

III. Constructie

- a. Testsonde (-)
- b. Testsonde (+)
- c. Indicator voor gevaarlijke spanning
- d. Spanningsniveau-indicatoren
- e. Wissel-/gelijkspanningsindicatoren

IV. Bedieningsinstructies

Sluit in een veilige werkomgeving de testsondes aan op het te testen circuit. De spanningsindicatoren zullen oplichten om de aanwezige spanning aan te geven. Het bereik van de gemeten spanning kan worden beoordeeld aan de hand van de status van de indicatoren.

Wanneer gelijkspanning wordt gedetecteerd, zal de "+"- of "-"- polariteitsindicator gaan branden om de polariteit aan te geven.

Wanneer wisselspanning wordt gedetecteerd, zullen beide polariteitsindicatoren gaan branden.



Als het bereik van de gemeten spanning duidelijk kan worden bepaald, stop dan met testen. De testtijd moet minder dan 5 sec bedragen om de levensduur van het testapparaat te verzekeren.



Als de te testen spanning lager is dan 10V, kan het zijn dat de tester deze niet detecteert. De 12V-indicator van het spanningsniveau kan dan aan of uit zijn.



Probeer in geen geval een wissel-/gelijkspanning van meer dan 400 V te meten. De gevaarlijke-spanningsindicator zal oplichten bij aanwezigheid van een spanning van meer dan 50 V wissel- of gelijkspanning, met kenmerken zoals in de onderstaande tabel zijn vermeld:

Status gevaarlijke-spanningsindicator	Wisselspanning	Gelijkspanning
Brandt constant	> 50 V	> 50 V
Knippert bij ongeveer 1,5 Hz	> 400 V	> 400 V

V. Specificaties

1. Algemene specificaties

- Bedrijfshoogte: Tot 2000 m
- Relatieve luchtvochtigheid: < 85% niet-condenserend
- Bedrijfstemperatuur: -15 °C~45 °C
- Opslagtemperatuur: -20 °C~60 °C
- Afmetingen: 265 mm*42 mm* 34mm
- Gewicht: 142g
- Valbescherming: 2 m
- Bescherming tegen binnendringen: IP54
- Veiligheidswaardering: CAT III 400 V
- Verontreinigingsgraad: 2
- Hersteltijd: < 5 sec
- Tijdklasse: > 600 sec
- 18k bij ELV-wisselspanning: Wanneer de spanning lager is dan 50 Vac, is de interne impedantie van de tester 18k
- Normen: EN61326-1:2013, EN61326-2-2:2013, EN61243-3:2014

2. Elektrische specificaties

- Spanningsniveau-indicatoren:
AC: 12 V, 24 V, 50 V, 120 V, 230 V, 400 V
DC: 12 V, 24 V, 50 V, 120 V, 230 V, 400 V
- Polariteitsindicatoren:
DC positief: (+) led brandt
DC negatief: (-) led brandt
Als beide (+/-) ledlampjes branden, betekent dit dat er wisselstroom is
- Indicator voor gevaarlijke spanning:
Brandt constant wanneer spanning > 50 V
Knippert met 1,5Hz wanneer spanning > 400 V
- Ingangsbescherming: 400 V AC/DC
- Maximaal meetbare spanning: 400 V AC/DC
- Nauwkeurigheid: Spanningsniveau-indicatoren branden doorgaans volledig bij ongeveer 70% tot 100% van de aangegeven spanning, behalve voor 12V AC/DC (50% tot 100%)
- AC-frequentie: 50 Hz/60 Hz

VI. Onderhoud en reiniging

1. Indien zich tijdens normaal gebruik een ongewoon fenomeen voordoet of de tester slecht werkt, dient u het gebruik onmiddellijk stop te zetten en contact op te nemen met uw verkoper ter bevestiging.
2. Verwijder de testsondes uit het te testen circuit alvorens ze te reinigen. Veeg het oppervlak van de tester af met een schone, droge, pluisvrije doek. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of oplosmiddelen. Zorg ervoor dat de tester vóór gebruik goed wordt geventileerd en droog is.

UNI-TREND TECHNOLOGY (CHINA) CO., LTD.

No. 6, Gong Ye Bei 1st Road,
Songshan Lake National High-Tech Industrial
Development Zone, Dongguan City,
Guangdong Province, China

Johdanto

Kiitos uuden jännitetesterin ostamisesta. Jotta voit käyttää tätä tuotetta turvallisesti ja oikein, lue tämä käyttöohje huolellisesti, erityisesti *turvallisuusvaroitukset*. Kun olet lukenut tämän käyttöohjeen, on suositeltavaa säilyttää se helposti saatavilla olevassa paikassa, mieluiten laitteen lähellä, myöhempää käyttöä varten.

Rajoitettu takuu ja vastuu

Uni-Trend myöntää tuotteelle materiaali- tai valmistusvirheet kattavan takuun, joka on voimassa yhden vuoden ostopäivästä. Tämä takuu ei koske vahinkoja, tai johtuvat


onnettomuudesta, huolimattomuudesta, väärinkäytöstä, muokkauksesta, saastumisesta tai väärästä käsittelystä. Jälleenmyyjällä ei ole oikeutta antaa mitään muuta takuuta Uni-Trendin puolesta. Jos tarvitset takuuhuoltoa takuuajana, ota yhteyttä suoraan myyjään.


Uni-Trend ei ole vastuussa mistään erityisistä, epäsuorista, satunnaisista tai seurannaisvahingoista tai menetyksistä, jotka aiheutuvat tämän laitteen käytöstä.


I. Turvallisuusvaroitukset


Tämä käsikirja sisältää varoitustietoja ja turvallisuusmääräyksiä. Noudata niitä tarkasti käyttäjän ja testerin turvallisuuden varmistamiseksi.








 Huom:

1. Lue ja ymmärrä kaikki turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeiden sisältö ennen testerin käyttöä.
2. Uni-Trend ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta käytöstä tai käyttöohjeen turvallisuusmääräysten rikkomisesta.
3. Oikeus muutoksiin pidätetään. Turvasymbolilla "" on tässä käyttöohjeessa kolme merkitystä. Käyttäjien on lukiessaan kiinnitettävä erityistä huomiota symbolilla merkittyyn toimintaan.


 **Vaara** — ilmaisee olosuhteet ja toimet, jotka todennäköisesti aiheuttavat vakavia tai kuolemaan johtavia vaaroja.





 **Varoitus** — ilmaisee olosuhteet ja toimet, jotka voivat aiheuttaa vakavia tai kuolemaan johtavia vaaroja.

 **Varo** — ilmaisee olosuhteet ja toimet, jotka voivat aiheuttaa lieviä vammoja tai vahingoittaa testeriä.

-  Sähköiskun välttämiseksi kiinnitä erityistä huomiota, kun mitattu jännite ylittää henkilökohtaisen suojajännitteen (36 V).
-  Varmista testerin toiminta ennen jokaista käyttökertaa mittaamalla tunnettu jännite.
-  Kosketa vain kahvaosaa testeriä käyttäessäsi. Pidä sormet sormisuojausten takana ja kaukana metallikoettimesta mittauksia tehtäessä.
-  Älä käytä testeriä yli alueen (400 V).
-  Älä käytä testeriä tai testijohtoa, jos se vaikuttaa vaurioituneelta.
-  Älä käytä testeriä äärimmäisissä lämpötiloissa tai märällä säällä. Pidä käyttölämpötila välillä -15°C ~ 45°C ja suhteellinen kosteus alle 85 %.
-  Turvallisuutta ei enää taata, jos:
 - Vauriot ovat ilmeisiä.
 - Testerin toiminnot ovat heikentyneet.
 - Testeri on säilytetty pitkään äärimmäisissä lämpötiloissa.

Tähän testeriin liittyvien symbolien merkitys:

	Vaara, varoitus tai varo
	Laite on suojattu kokonaan KAKSOISERISTYKSELLÄ tai VAHVISTETULLA ERISTYKSELLÄ

	Älä hävitä testeriä tai sen lisävarusteita lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä. Hävitä se oikein paikallisten määräysten mukaisesti.
	Täyttää EU-standardien vaatimukset
	Sähköiskun vaara
	Soveltuu työskentelyyn jännitteellisten osien parissa
CAT III	Soveltuu sellaisten piirien testaukseen ja mittaukseen, jotka on kytketty rakennuksen matalajännitejärjestelmän jakeluosaan.
ELV	Erittäin matala jännite (jännite alle 50 V vaihtojännite tai 120 V tasajännite)
Aikaluokka	määritetty kuormitettunaoloaika, jonka aikana jännitteenilmaisoin pystyy toimimaan oikein
Palautumisaika	valmistajan määrittelemä kuormittamaton vähimmäisaika kahden käyttökerran välillä

II. Johdanto

UT22B-EU on automaattinen jännitetesteri, joka testaa vaihto- ja tasajännitteitä 12V:sta 400V:iin. Se on suunniteltu niin sähköasentajille kuin kotitalouksillekin. Se on saatavana koti- tai yrityskäyttöön, ja sillä testataan pistorasioita, laitteita jne.

Ominaisuudet:

AC/DC-jännitteen testausalueet: 12V, 24V, 50V, 120V, 230V, 400V

- AC/DC-jännitteen automaattinen tunnistaminen
- Tasajännitteen napaisuuden automaattinen tunnistaminen
- Vaarallisen jännitteen ilmaisim
- Täyttää IP54, RoHS-, CE- ja CAT III 400V -standardien vaatimukset

III. Rakenne

- a. Koetin (-)
- b. Koetin (+)
- c. Vaarallisen jännitteen ilmaisimien
- d. Jännitetason ilmaisimet
- e. AC/DC-jännitteen ilmaisimet

IV. Käyttöohjeet

Kytke koettimet turvallisessa käyttöympäristössä testattavaan piiriin. Jännitetason merkkivalot syttyvät ja ilmaisevat jännitteen. Mitatun jännitteen alue voidaan arvioida ilmaisimien tilan perusteella. Kun tasavirtajännite havaitaan, "+" tai "-" napaisuuden merkkivalo syttyy ja paljastaa napaisuuden. Kun vaihtojännite havaitaan, molemmat napaisuusilmaisimet syttyvät.

⚠ Jos mitatun jännitteen alue on selvästi määritettävissä, lopeta testaus. Testausajan tulisi olla alle 5 s, jotta testerin käyttöikä ei lyhene.

⚠ Jos testattava jännite on alle 10 V, testerillä ei välttämättä havaitse sitä. Tällä hetkellä 12V LED-jännitetason merkkivalo voi olla päällä tai pois päältä.

⚠ Älä missään tapauksessa yritä mitata yli 400 V:n AC/DC-jännitettä. Vaarallisen jännitteen ilmaisimien syttyminen, jos vaihtotai tasajännite on yli 50 V, ja sen ominaisuudet on esitetty alla olevassa taulukossa:

Vaarallisen jännitteen ilmaisimen tila	AC-jännite	DC-jännite
Palaa	>50 V	>50 V
Vilkkuu noin 1,5 Hz:n taajuudella	>400 V	>400 V

V. Tekniset tiedot

1. Kuvaus

- Käyttökorkeus: Alle 2000 m
- Suhteellinen kosteus: <85 % (tiivistymätön)
- Käyttölämpötila: -15°C~45°C
- Varastointilämpötila: -20°C~60°C
- Mitat: 265x42x 34mm
- Paino: 142g
- Pudotussuojaus: 2 m
- Kotelointiluokka: IP54

- Mittausluokka: CAT III 400 V
- Saasteluokka: 2
- Palautumisaika: <5 s
- Aikaluokka: >600 s
- 18 k @ELV a.c.: Kun jännite on alle 50 Vac, testerin sisäinen impedanssi on 18k
- Standardit: EN61326-1:2013, EN61326-2-2:2013, EN61243-3:2014

2. Sähköerittelyt

- Jännitetason ilmaisimet:
AC: 12V, 24V, 50V, 120V, 230V, 400V
DC: 12V, 24V, 50V, 120V, 230V, 400V
- Napaisuuden ilmaisimet:
DC positiivinen: (+) LED palaa
DC negatiivinen: (-) LED palaa
Kun molemmat(+/-) LEDit palavat, **kyseessä on vaihtojännite**
- Vaarallisen jännitteen ilmaisimet:
Palaa, kun jännite >50 V
Vilkkuu 1,5 Hz:n taajuudella, kun jännite > 400 V
- Tulosuojaus: 400V AC/DC
- Suurin mitattava jännite: 400V AC/DC

- Tarkkuus: Jännitetason ilmaisimet syttyvät tyypillisesti täysin noin 70-100 %:n kohdalla ilmoitetusta jännitteestä, paitsi 12 V AC/DC (50-100 %)
- AC-taajuus: 50 Hz/60 Hz

VI. Hoito ja puhdistus

1. Jos normaalin toiminnan aikana ilmenee epänormaali ilmiö tai testeri ei toimi oikein, lopeta sen käyttö välittömästi ja ota yhteyttä myyjään vahvistusta varten.
2. Poista koettimet testattavasta piiristä ennen puhdistusta. Pyyhi testerin pinta puhtaalla, kuivalla, nukkaamattomalla liinalla. Älä käytä hankausaineita tai liuottimia. Varmista, että testeri on tuuletettu ja kuiva ennen käyttöä.

UNI-TREND TECHNOLOGY (CHINA) CO., LTD.

No.6, Gong Ye Bei 1st Road,
Songshan Lake National High-Tech Industrial
Development Zone, Dongguan City,
Guangdong Province, China

Préface

Merci d'avoir acheté le nouveau testeur de tension. Afin d'utiliser ce produit correctement et en toute sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi, en particulier la partie Mise en garde de sécurité.

Après avoir lu ce manuel, il est recommandé de le conserver dans un endroit aisément accessible, de préférence à proximité de l'appareil, pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Limites de garantie et responsabilité


Uni-Trend garantit que le produit est exempt de tout vice de matériau et de fabrication pendant une durée d'un an à compter de la date d'achat. Cette garantie ne s'applique pas aux dommages causés par un accident, la négligence, une mauvaise utilisation, une modification, une contamination ou une mauvaise manipulation. Le revendeur n'est pas autorisé à accorder d'autres garanties au nom d'Uni-Trend. Si vous avez besoin d'un service en garantie pendant la période de garantie, veuillez contacter directement votre vendeur.




Uni-Trend ne sera pas tenu responsable d'aucun dommage accessoire, direct, indirect ou consécutif causé par l'utilisation de cet appareil.








I. Mise en garde de sécurité

Ce manuel contient des mises en garde et des consignes de sécurité. Veuillez les respecter à la lettre afin de garantir la sécurité de l'utilisateur et du testeur.







 Remarque :

1. Lisez et assurez-vous d'avoir compris l'intégralité du manuel concernant la sécurité, le fonctionnement et l'entretien avant d'utiliser le testeur.
2. Uni-Trend n'est pas responsable des dommages causés par une mauvaise utilisation ou le non-respect des règles de sécurité du mode d'emploi.
3. Ce mode d'emploi est susceptible d'être modifié sans préavis. Le symbole de sécurité «  » a trois significations différentes dans ce mode d'emploi. L'utilisateur doit faire particulièrement attention en voyant ce symbole.

<p> Danger --- signale des conditions et des actions très susceptibles de présenter des dangers graves ou mortels.</p> <p> Attention --- signale des conditions et des actions qui peuvent présenter des dangers graves ou mortels.</p> <p> Prudence --- signale des conditions et des actions qui peuvent entraîner des blessures mineures ou endommager le testeur.</p>

-  Pour éviter les chocs électriques, faites particulièrement attention lorsque la tension mesurée dépasse la tension de sécurité personnelle (36 V).
-  Avant chaque utilisation, vérifiez le bon fonctionnement du testeur en mesurant une tension connue.
-  Lorsque vous utilisez le testeur, ne touchez que la poignée. Lors des mesures, gardez les doigts derrière les protège-digts et à l'écart des contacts métalliques de la sonde.
-  N'utilisez pas le testeur au-delà de la plage (400 V).
-  N'utilisez pas le testeur ou le cordon de test s'il semble endommagé.
-  N'utilisez pas le testeur à des températures extrêmes ou par temps humide. Maintenez une température de service entre -15 °C et 45 °C, et une humidité relative inférieure à 85 %.
-  La sécurité n'est plus garantie si :
- Il y a des dommages visibles.
 - Des fonctions du testeur sont altérées.
 - Le testeur a été stocké à des températures extrêmes pendant longtemps.

Signification des symboles associés à ce testeur :

	Danger, mise en garde ou prudence
	Équipement entièrement protégé par une DOUBLE ISOLATION ou une ISOLATION RENFORCÉE
	Ne jetez pas le testeur ou ses accessoires avec les déchets municipaux non triés. Éliminez-le conformément à la réglementation locale.
	Conforme aux normes de l'Union européenne
	Attention, danger de choc électrique
	Peut être utilisé pour les travaux sous tension
CAT III	Applicable aux circuits de test et de mesure des circuits raccordés à la partie distribution du réseau électrique basse tension du bâtiment.
ELV	Très basse tension (tension inférieure à 50 V C.A. ou 120 V C.C.)

Tempsutile	temps maximum sur charge pendant lequel le bon fonctionnement du détecteur de tension est garanti
Temps derécupération	temps minimum hors charge entre deux utilisations spécifié par le fabricant

II. Présentation

L'UT22B-EU est un testeur de tension automatique qui teste les tensions alternatives et continues entre 12 V et 400 V. Il est destiné aux professionnels et au grand public. Il est prévu pour un usage domestique et commercial, et permet de tester les prises, les appareils, etc.

Caractéristiques :

Plages de test de tension C.A. / C.C. : 12 V, 24 V, 50 V, 120 V, 230 V, 400 V

- Identification automatique de tension alternative ou continue
- Identification automatique de la polarité de la tension continue
- Indicateur tension dangereuse
- Conforme aux normes IP54, RoHS, CE et CAT III 400V

III. Structure

- a. Sonde de test (-)
- b. Sonde de test (+)
- c. Indicateur tension dangereuse
- d. Indicateurs de niveau de tension
- e. Indicateurs de tension C.A. / C.C.

IV. Mode d'emploi

Dans un environnement de fonctionnement sûr, connectez les sondes de test au circuit à tester. Les indicateurs de niveau de tension s'allument pour indiquer la tension. La plage de la tension mesurée peut être estimée en fonction de l'état des indicateurs. Lorsqu'une tension continue est détectée, l'indicateur de polarité s'allume : « + » ou « - ». Lorsqu'une tension alternative est détectée, les deux indicateurs de polarité s'allument.



Si la plage de la tension mesurée peut être clairement déterminée, arrêtez le test. La durée du test doit être inférieure à 5 secondes pour ne pas compromettre la durée de vie du testeur.



Si la tension testée est inférieure à 10 V, il est possible que le testeur ne la détecte pas. Dans ce cas, l'indicateur de niveau de tension 12 V peut être allumé ou éteint.



N'essayez en aucun cas de mesurer une tension alternative ou continue supérieure à 400 V. L'indicateur tension dangereuse s'allume si la tension est supérieure à 50 V C.A. ou C.C. avec les caractéristiques détaillées dans le tableau ci-dessous :

État de l'indicateur tension dangereuse	Tension alternative	Tension continue
Allumé en continu	> 50 V	> 50 V
Clignotement à environ 1,5 Hz	> 400 V	> 400 V

V. Caractéristiques

1. Caractéristiques générales

- Altitude de fonctionnement : Jusqu'à 2000 m
- Humidité relative : < 85 % sans condensation
- Température de service : -15 °C à 45 °C
- Température de rangement : -20 °C à 60 °C
- Dimensions : 265 mm x 42 mm x 34 mm

- Poids : 142 g
- Protection en cas de chute : 2 m
- Indice de protection : IP54
- Classe de sécurité : CAT III 400V
- Degré de pollution : 2
- Temps de récupération : < 5 secondes
- Temps utile : > 600 secondes
- 18 k Ω , très basse tension C.A. : Lorsque la tension est inférieure à 50 V C.A., l'impédance interne du testeur est de 18k
- Normes : EN61326-1:2013, EN61326-2-2:2013, EN61243-3:2014

2. Caractéristiques électriques

- Indicateurs de niveau de tension :
 - C.A. : 12 V, 24 V, 50 V, 120 V, 230 V, 400 V
 - C.C. : 12 V, 24 V, 50 V, 120 V, 230 V, 400 V
- Indicateurs de polarité :
 - C.C. positif : Voyant (+) allumé
 - C.C. négatif : Voyant (-) allumé
 - C.A. lorsque les deux voyants (+/-) sont allumés

- Indicateur tension dangereuse :
Allumé en continu lorsque la tension > 50 V
Clignotant à 1,5 Hz lorsque la tension > 400 V
- Protection d'entrée : 400 V C.A./C.C.
- Tension maximale mesurable : 400 V C.A./C.C.
- Précision : Les indicateurs de niveau de tension s'allument au maximum entre 70 % et 100 % de la tension indiquée, sauf en 12 V C.A./C.C. (entre 50 % et 100 %)
- Fréquence C.A. : 50 Hz / 60 Hz

VI. Entretien et nettoyage

1. Si un phénomène anormal se produit ou si le testeur est fonctionne mal en utilisation normale, cessez immédiatement de l'utiliser et contactez votre vendeur pour confirmation.
2. Retirez les sondes de test du circuit testé avant le nettoyage. Essayez la surface du testeur avec un chiffon propre, sec et non pelucheux. N'utilisez pas des produits nettoyants abrasifs ou des solvants.. Assurez-vous que le testeur est aéré et sec avant de l'utiliser.

UNI-T®

UNI-TREND TECHNOLOGY (CHINA) CO., LTD.

No.6, Gong Ye Bei 1st Road,
Songshan Lake National High-Tech Industrial
Development Zone, Dongguan City,
Guangdong Province, China

Vorwort

Vielen Dank, dass Sie sich für den neuen Spannungsprüfer entschieden haben. Um dieses Produkt sicher und korrekt zu verwenden, lesen Sie bitte dieses Handbuch sorgfältig durch, insbesondere den *Abschnitt Sicherheitswarnung*.

Nach dem Lesen dieses Handbuchs wird empfohlen, das Handbuch an einem leicht zugänglichen Ort, vorzugsweise in der Nähe des Geräts, zu bewahren, damit es später verwendet werden kann.

Beschränkte Garantie und Haftung

Uni-Trend garantiert, dass das Produkt innerhalb eines Jahres ab Kaufdatum frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Diese Garantie gilt nicht für Schäden, die durch


Unfall, Fahrlässigkeit, Missbrauch, Modifikation, Verunreinigung oder unsachgemäße Handhabung verursacht wurden. Der Händler ist nicht berechtigt, im Namen von Uni-Trend eine andere Garantie zu geben. Wenn Sie innerhalb des Garantiezeitraums




Garantieleistungen benötigen, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Verkäufer. Uni-Trend übernimmt keine Verantwortung für besondere, indirekte, zufällige oder nachfolgende Schäden oder Verluste, die durch die Verwendung dieses Geräts entstehen.

I. Sicherheitswarnung

Dieses Handbuch enthält Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften. Bitte beachten Sie diese strikt, um die Sicherheit von Benutzer/innen und Testgerät zu gewährleisten.







 Hinweis:

1. Bitte lesen und verstehen Sie vor der Verwendung des Prüfgerätes den gesamten Inhalt des Handbuchs zu Sicherheit, Betrieb und Wartung.
2. Uni-Trend haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder Verletzung der Sicherheitsvorschriften im Handbuch verursacht werden.
3. Dieses Handbuch kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Das Sicherheitssymbol „“ hat im Handbuch drei Bedeutungen. Benutzer/innen sollten beim Lesen besonders auf Abläufe mit dem Symbol achten.

 Gefahr — Identifiziert Bedingungen und Maßnahmen, die ernsthafte oder tödliche Gefahren darstellen können.
 Warnung — identifiziert Bedingungen und Maßnahmen, die schwerwiegende oder tödliche Gefahren darstellen können.
 Achtung — Identifiziert Bedingungen und Maßnahmen, die leichte Verletzungen oder Schäden am Tester verursachen können.

- ⚠ Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, ist besonders darauf zu achten, dass die gemessene Spannung die persönliche Sicherheitsspannung (36 V) überschreitet.
- ⚠ Vor jeder Verwendung den Betrieb des Prüfgerätes durch Messen einer bekannten Spannung überprüfen.
- ⚠ Berühren Sie nur das Griffteil, wenn Sie den Prüfer verwenden. Halten Sie die Finger beim Messen hinter den Fingerschutzvorrichtungen und von den Metall- Sondenkontakten fern.
- ⚠ Den Prüfer nicht über einen Bereich (400 V) verwenden.
- ⚠ Prüfer oder Messleitung nicht verwenden, wenn sie beschädigt zu sein scheinen.
- ⚠ Den Prüfer nicht bei extremen Temperaturen oder nassem Wetter verwenden. Halten Sie die Betriebstemperatur zwischen -15-45 °C und die relative Luftfeuchtigkeit unter 85 %.
- ⚠ Die Sicherheit ist nicht mehr gewährleistet, wenn:
 - Ein offensichtlicher Schaden vorliegt.
 - Funktionen des Prüfer beeinträchtigt sind.
 - Der Prüfer lange Zeit bei extremen Temperaturen gelagert wurde.

Die Bedeutung der mit diesem Prüfgerät verbundenen Symbole:

	Gefahr, Warnung oder Vorsicht
	Anlagen, die durchgehend durch eine DOPPELTE oder VERSTÄRKTE ISOLIERUNG geschützt sind
	Den Prüfer oder sein Zubehör nicht als unsortierten Hausmüll entsorgen. Bitte entsorgen Sie das Gerät entsprechend den örtlichen Vorschriften.
	Entspricht den EU-Normen
	Vorsicht, Möglichkeit eines Stromschlags
	Geeignet für Arbeiten unter Spannung
KAT. III	Anwendbar für Test- und Messkreise, die an den Verteilungsteil der NIEDERSpannungsNETZANLAGE des Gebäudes angeschlossen sind.
ELV	Extra Low Voltage (Extra niedrige Spannung unter 50 V AC oder 120 V DC)

Zeitbewertung	Angegebene Betriebszeit, während der der Spannungsprüfer ordnungsgemäß arbeiten kann
Wiederherstellungszeit	Minimale Leerlaufzeit zwischen zwei Verwendungen, wie vom Hersteller vorgegeben

II. Einführung

Der UT22B-EU ist ein automatischer Spannungsprüfer, der AC/DC-Spannungen von 12 V bis 400 V testet. Er ist für Elektriker und Hausbesitzer gleichermaßen konzipiert. Er ist für den privaten oder gewerblichen Gebrauch erhältlich und prüft Steckdosen, Geräte usw.

Funktionen:

Prüfbereiche für AC/DC-Spannung: 12 V, 24 V, 50 V, 120 V, 230 V, 400 V


- Automatische Erkennung der AC/DC-Spannung
- Automatische Erkennung der Gleichspannungspolarität
- Anzeige für gefährliche Spannung
- Entspricht den Standards IP54, RoHS, CE und CAT III 400 V


III. Struktur


- a. Prüfsonde (-)
- b. Prüfsonde (+)
- c. Anzeige für gefährliche Spannung
- d. Spannungspegelanzeigen
- e. AC/DC-Spannungsanzeigen

IV. Betriebsanleitung

Schließen Sie die Prüfsonden in einer sicheren Betriebsumgebung an den zu prüfenden Stromkreis an. Die Spannungspegelanzeigen leuchten auf, um die vorhandene Spannung anzuzeigen. Der Bereich der gemessenen Spannung kann anhand des Status der Anzeigen beurteilt werden. Wenn Gleichspannung erkannt wird, leuchtet die Polarität „+“ oder „-“ auf und zeigt die Polarität an. Wenn Wechselspannung erkannt wird, leuchten beide Polaritätsanzeigen auf.

 ***Wenn der Bereich der gemessenen Spannung eindeutig bestimmt werden kann, beenden Sie bitte die Prüfung. Die Testzeit sollte unter 5 Sek. liegen, um die Lebensdauer des Prüfers zu gewährleisten.***

 ***Wenn die zu prüfenden Spannungen unter 10 V liegen, erkennt der Prüfer sie möglicherweise nicht. Zu diesem Zeitpunkt kann die 12 V-LED- Spannungspegelanzeige ein- oder ausgeschaltet sein.***

 **Versuchen Sie unter keinen Umständen, eine AC/DC-Spannung über 400 V zu messen. Die Anzeige für gefährliche Spannung leuchtet bei einer Spannung von mehr als 50 V AC oder DC auf, deren Eigenschaften in der folgenden Tabelle aufgeführt sind:**

Anzeige für gefährliche Spannung	Wechselspannung	Gleichspannung
Leuchtet dauerhaft	>50 V	>50 V
Blinkt bei ca. 1,5 Hz	>400 V	>400 V

V. Spezifikationen

1. Allgemeine Spezifikationen

- Höhe über NN bei Betrieb: Bis zu 2.000 m
- Relative Luftfeuchtigkeit: <85 % nicht kondensierend
- Betriebstemperatur: -15-45 °C
- Lagertemperatur: -20°C-60°C
- Maße: 265 mm * 42 mm * 34mm

- Gewicht: 142g
- Fallschutz: 2 m
- Schutz vor eindringenden Medien: IP54
- Sicherheitsspezifikation: KAT III 400 V
- Verschmutzungsgrad: 2
- Wiederherstellungszeit: <5 Sek.
- Zeitbewertung: >600 Sek.
- 18k @ ELV a.c : Wenn die Spannung unter 50 V AC liegt, beträgt die interne Impedanz des Prüfgerätes 18k
- Standards: EN61326-1:2013, EN61326-2-2:2013, EN61243-3:2014

2. Elektrische Spezifikationen

- Spannungspegelanzeigen:
AC: 12 V, 24 V, 50 V, 120 V, 230 V, 400 V
DC: 12 V, 24 V, 50 V, 120 V, 230 V, 400 V
- Polaritätsanzeigen:
DC-positiv: (+) LED leuchtet
DC-negativ: (-) LED leuchtet
Beide (+/-) LEDs leuchten auf und zeigen Wechselstrom an

- Anzeige für gefährliche Spannung:
Leuchtet dauerhaft, wenn Spannung > 50 V beträgt
Blinkt bei 1,5Hz, wenn Spannung >400 V liegt
- Eingangsschutz: 400 V AC/DC
- Maximal messbare Spannung: 400 V AC/DC
- Genauigkeit: Die Spannungspegelanzeigen leuchten üblicherweise bei ca. 70-100 % der angezeigten Spannung vollständig, mit Ausnahme von 12 V AC/DC (50 % bis 100%).
- Wechselstromfrequenz: 50 Hz/60 Hz

VI. Wartung und Reinigung

1. Wenn während des normalen Betriebs ein anomales Phänomen auftritt oder der Prüfer eine Fehlfunktion aufweist, stellen Sie die Verwendung umgehend ein und wenden Sie sich zur Bestätigung an Ihren Verkäufer.
2. Vor der Reinigung die Prüfsonden aus dem zu prüfenden Stromkreis entfernen. Wischen Sie die Oberfläche des Prüfers mit einem sauberen, trockenen, fusselfreien Tuch ab. Verwenden Sie keine Scheuer- oder Lösungsmittel. Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass der Prüfer belüftet und trocken ist.


UNI-T®

UNI-TREND TECHNOLOGY (CHINA) CO., LTD

No.6, Gong Ye Bei 1st Road,
Songshan Lake National High-Tech Industrial
Development Zone, Dongguan City,
Guangdong Province, China

P/N:11040111441X

说明书菲林做货要求：

序号	项目	内容	
1	尺寸	60x140mm	
2	材质	60g书纸	
3	颜色	单黑印刷	
4	外观要求	完整清晰、版面整洁，无斑墨、残损、毛边、刀线错位等缺陷。	
5	装订方式	钉装	
6	表面处理	无	
7	其它	无	
版本		REV.4 UT22B-EU认证升级	
DWH 设计	吴弦蔚2022-11-18	MODEL 机型： UT22B-EU(SW-001-H)	Part NO. 物料编号： 110401111441X
CHK 审核			
APPRO. 批准		 优利德科技(中国)有限公司 UNI-TREND TECHNOLOGY (CHINA) LIMITED	